

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:**

**Our Church is Open And Also Available on Live Stream Through Facebook  
March 28 - April 3**

**Sunday 28 (Palm Sunday, Entrance of Our Lord into Jerusalem)**

**8:30 Divine Liturgy (ENG)** For Our Parishioners.....

**10:00 Divine Liturgy (UKR)**  
Health & God's Blessings for Taras, Lauren, Nazariy, Ihor & Tetyana.....family  
Health & God's Blessings for all family members.....Adrian & Larissa Dolinsky  
Health & God's Blessings for Nadia, Mykhaylo, Bohdan & Daria.....Hawryluk family

**Monday 29 (Great & Holy Monday, Ven. Bishop Mark & the Deacon Cyril)**

**7:00 PM Liturgy of the Presanctified Gifts**  
+Maria Kolodij (2nd anniversary).....Kolodij family  
+Myron Martynetz.....wife & children

**Tuesday 30 (Great & Holy Tuesday, Venerable John Climacus)**

**7:00 PM Liturgy of the Presanctified Gifts**  
+Stephan Pucylo (1st anniversary).....Kolodij family

**Wednesday 31 (Great & Holy Wednesday, Venerable Bishop Hypatius)**

**7:00 PM Liturgy of the Presanctified Gifts**  
+Andriy (9th day).....Hawryluk family

**Thursday 1 (Great & Holy Thursday, Venerable Mary of Egypt)**

**10:00 Vespers with the Liturgy of St. Basil the Great**  
+Irene Yaworsky (7th anniversary).....Kolodij / Yaworsky family  
+Maria Kos (40th day).....Alexandra Stebelsky +Romana Fedasiuk (40th day).....Luba Klachko

**7:00 PM PASSION MATINS (The Reading of the 12 Passion Gospels)**

**Friday 2 (Great & Holy Friday, Venerable Titus)**

**10:00 AM Vespers with the placement of the Holy Shroud-Plaschanytsya**

**7:00 PM Jerusalem Matins**

**Saturday 3 (Great & Holy Saturday, Venerable Nicetas)**

**10:00 AM Vespers with the Liturgy of St. Basil the Great**  
+Iryna & Mykhaylo, Yaroslav, Ivan, Maria Yuskiv & souls in purgatory.....Natalka Struk  
+Luba Sophia Woroch (40th day).....family

**3.00 PM - 7:00 PM — Blessing of Paschal Food. No Confessions.**

*Blessings will be outside the church on the hour and on the half hour:  
at 3:00, 4:00, 5:00, 6:00 and 7:00 (Ukr.)  
at 3:30, 4:30, 5:30 and 6:30 (Eng.)*



**St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church**

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Дяк та диригент церковного хору:  
**Михайло Стацишин**

Pastor:  
**Rev. Taras Svirchuk, CSsR**

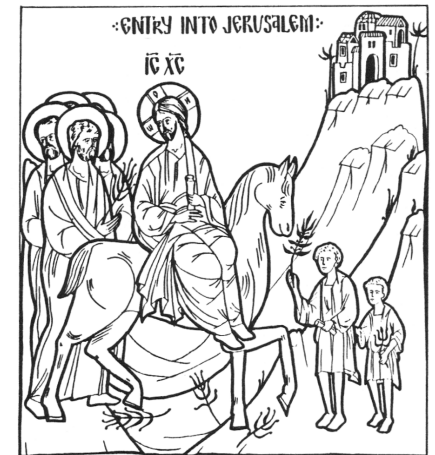
Cantor & choir director:  
**Michael Stashchyshyn**

**Marriages & Baptisms by  
appointment only**



Address: 719 Sanford Ave.,  
Newark, NJ 07106-3628  
Phone: (973) 371-1356  
FAX: (973) 416-0085  
Web site: www.stjohn-nj.com  
E-mail: stjoh-nj@outlook.com  
Facebook: St. John Ukrainian  
Catholic Church Newark NJ  
YouTube: St. John UCC Newark NJ  
Preschool: (973) 371-3254

**УКРАЇНЬСЬКА  
КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА  
СВ. ІВАНА  
ХРЕСТИТЕЛЯ**



“But Palm Sunday tells us that...  
it is the Cross that is  
the true tree of life”  
Pope Benedict XVI

“У Квітну Неділю ми збагнули,  
що правдивим животворним  
деревом є хрест Господній”  
Папа Венедикт XVI

## Palm Sunday

**First Antiphon:** I love the Lord because He hears the voice of my supplication.

*Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.*

Because He has inclined His ear to me, I will call upon Him all my days. *Through the prayers...*

The pangs of death encircled me; the dangers of Hades caught me. *Through the prayers...*

I met with anguish and pain, I called upon the name of the Lord. *Through the prayers...*

Glory be now and forever... Only Begotten Son...

**Third Antiphon:** Give thanks to the Lord, for He is good, for His mercy endures forever.

**Tropar, tone 1:** Before Your passion, Christ our God,\* You gave proof of the resurrection of all by raising Lazarus from the dead.\* Like the children, we too, bear banners of victory\* and cry out to You the conqueror of death:\* "Hosanna in the highest!\*" Blessed is He who comes in the name of the Lord!"

Let the house of Israel say that He is good and His mercy endures forever.

*Before Your passion...*

Let the house of Aaron say that He is good and His mercy endures forever.

*Before Your passion...*

Let all those who fear the Lord say that He is good and His mercy endures forever.

*Before Your passion...*

**At the Little Entrance:** Blessed is He who comes in the name of the Lord, We blessed you from the house of the Lord. The Lord is God and He has appeared to us.

*Before Your passion... Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

**Tropar, tone 4:** Buried with you in baptism, Christ our God,\* we have been made worthy of immortal life by Your resurrection.\* In praise we cry out: "Hosanna in the highest!\*" Blessed is He who comes in the name of the Lord!"

*Now and for ever and ever. Amen!*

**Kondak, tone 6:** Seated on Your throne in heaven, Christ our God,\* You received the praise of the angels,\* and riding the colt on earth, the shouts of the children.\* They cried out: "Blessed are You who came to restore Adam!"

**Prokimen, tone 4:** Blessed is He who comes in the name of the Lord, the Lord is God and has appeared to us.

**Verse:** Give thanks to the Lord, for he is good, for his mercy endures forever.

**Prokimen, tone 4:** Day after day, announce the salvation of our God.

## Квітна Неділя

**Перший антифон:** Возлюбив я, бо вислухав Господь \* голос моління мого.

*Молитвами Богородиці, \* Спасе, спаси нас.*

Бо прихилив вухо Своє до мене \* і у дні мої призову.

*Молитвами Богородиці...*

Обняли мене болісті смертні, \* біди адові зустріли мене.

*Молитвами Богородиці...*

Скорб і болість зустрів я \* і призвав ім'я Господнє.

*Молитвами Богородиці...*

Слава і нині... Единородний Сину...

**Третій Антифон:** Сповідуйтеся Господеві, \* бо Він благий, бо на віки милість Його.

**Тропар, глас 1:** Спільне воскресення перед Твоїми страстями запевняючи, \* з мертвих воздвигнув Ти Лазаря, Христе Боже; \* тим-то й ми, як отроки, знамена перемоги носячи, \*

Тобі, переможцеві смерті, восклицуємо: \* Осанна в вишніх, благословен, хто йде в ім'я Господнє.

Нехай же скаже дім Ізраїлів, \* бо Він благий, бо на віки милість Його.

*Спільне воскресення...*

Нехай же скаже дім Аронів, \* бо Він благий, бо на віки милість Його.

*Спільне воскресення...*

Нехай же скажуть усі, що бояться Господа, \* бо Він благий, бо на віки милість Його

*Спільне воскресення...*

**Вхідне:** Благословен, хто йде в ім'я Господнє, \* ми благословляли вас із дому Господнього; Бог – Господь і явився нам.

*Спільне воскресення...*

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.*

**Тропар, глас 4:** Погребавши себе разом з Тобою через хрещення, Христе Боже наш, \*

сподобилися ми безсмертної життя через Твоє воскресення \* і, заспівуючи, кличемо: Осанна в вишніх, \* благословен, хто йде в ім'я Господнє.

*І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.*

**Кондак, глас 6:** На престолі на небі, на жереб'яті на землі \* Тебе носять, Христе Боже; \* ангелів хваління і дітей оспівування прийняв Ти; \* вони кликали до Тебе: \* Благословенний Ти, що йдеш Адама призвати.

**Прокімен, глас 4:** Благословен, хто йде в ім'я Господнє; Бог – Господь і явився нам.

**Стих:** Сповідуйтеся Господеві, бо Він благий,

## THE ENTRANCE INTO JERUSALEM

It is a moving experience each year on Palm Sunday as we go up the mountain with Jesus, towards the Temple, accompanying him on his ascent. On this day, throughout the world and across the centuries, young people and people of every age acclaim him, crying out: "Hosanna to the Son of David! Blessed is he who comes in the name of the Lord!"

But what are we really doing when we join this procession as part of the throng which went up with Jesus to Jerusalem and hailed him as King of Israel? Is this anything more than a ritual, a quaint custom? Does it have anything to do with the reality of our life and our world? To answer this, we must first be clear about what Jesus himself wished to do and actually did. After Peter's confession of faith in Caesarea Philippi, in the northernmost part of the Holy Land, Jesus set out as a pilgrim towards Jerusalem for the feast of Passover. He was journeying towards the Temple in the Holy City, towards that place which for Israel ensured in particular way God's closeness to his people. He was making his way towards the common feast of Passover, the memorial of Israel's liberation from Egypt and the sign of its hope of definitive liberation. He knew that what awaited him was a new Passover and that he himself would take the place of the sacrificial lambs by offering himself on the cross. He knew that in the mysterious gifts of bread and wine he would give himself for ever to his own, and that he would open to them the door to a new path of liberation, to fellowship with the living God. He was making his way to the heights of the Cross, to the moment of self-giving love. The ultimate goal of his pilgrimage was the heights of God himself; to those heights he wanted to lift every human being.

(Excerpt from the homily of Pope Benedict XVI).

## В'ЇЗД ГОСПОДНІЙ У ЄРУСАЛИМ

Щороку у Вербну неділю ми по новому переживаємо все те, що переживав Ісус, коли йшов на гору, до храму. Цього дня молодь та люди різного віку у всі часи та по всьому світу виголошують оклики: "Осанна синові Давида! Благословен хто йде в ім'я Господнє!"

Що означає те, що ми приєднуємося до процесії, яка разом з Ісусом прямує вгору до Єрусалиму і окликами вітає Його Царем Ізраїля. Чи це лише ритуал або звичай, чи може щось більше? Чи ця подія є актуальною сьогодні для сучасної людини? Щоб відповісти на це, нам слід зрозуміти що Ісус прагнув зробити і властиво, що Він зробив. У Кесарії Филиповій Петро складає Ісусові визнання своєї віри і після цього Ісус вирушає із крайньої північної точки Святої Землі, як паломник у Єрусалим, на свято Пасхи. Він простував до храму Святого Міста до місця, яке було видимим знаком близькості Бога зі своїм народом. Ісус йшов на свято Пасхи, свято яке пригадувало подію визволення Ізраїля з Єгипетської неволі та було знаком надії на майбутнє й остаточне звільнення. Він знав, що братиме участь у новій Пасці, коли замість ягнят буде принесеним у жертву на хресті. Він знав, що віддасть себе в дарі своїм у містичний спосіб під видами хліба і вина і цим відчинить їм двері до нового визволення, до живої участі з Богом. Господь підіймався до висоти хреста, до віддання себе цілковито з любові до нас. Кінцевою метою Його паломництва були висоти Бога, до цих висот Він хотів піднести кожну людину.

(Частинка з проповіді папи Венедикта XVI).

Zion Your king approaches you on a donkey's colt." (At first, the disciples did not understand all this, but after Jesus was glorified they recalled that the people had done to him precisely what had been written about him.) The crowd that was present when he called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead kept testifying to it. The crowd came out to meet him because they had heard he had performed this sign.

**Instead of "Indeed, it is fitting":** O my soul, extol the Lord, who sat on a donkey.\* God the Lord has appeared to us;\* let us celebrate the feast, and let us rejoice and extol Christ.\* With palms and branches in hand,\* let us raise our voices to him in praise, saying:\* "Blessed is he who comes in the name of the Lord\* our Savior."

**Communion Hymn:** Blessed is He who comes in the name of the Lord, the Lord is God and has appeared to us. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

збагнули того спершу його учні, але коли Ісус прославився, згадали вони, що то було написано про нього й що то з ним таке вчинено. Але й народ, що був при ньому, коли то він був викликав Лазаря з гробу та його з мертвих воскресив, - про те свідчив. Тим то, власне, народ і вийшов йому назустріч: довідався бо, що він учинив те чудо.

**Замість "Достойно":** Величай, душе моя, Господа, що сидить на жереб'яті. Бог – Господь і явився нам; справляйте празник і, веселячись, прийдіть, возвеличимо Христа з квітами й галузками, в піснях кличучи: Благословен, хто йде в ім'я Господа, Спаса нашого.

**Причасний:** Благословен, хто йде в ім'я Господнє; Бог – Господь і явився нам. Аلیلія, Аلیلія, Аلیلія.

This week, March 27, 2021, will mark ten years since the enthronement of His Beatitude Sviatoslav as Father and Head of the Ukrainian Greek Catholic Church.



27 березня минає 10 річниця інтронізації Блаженнішого Святослава, отця і глави Української Греко-Католицької Церкви.

Please join our Charitable Fund in **FEEDING THE HUNGRY in Ukraine.**

\$15 will buy a large bag of food for those who live on very meager income. We have many volunteers who work with us in various parts of Ukraine. They buy food products wholesale, pack them and deliver them, bringing solace to those who hunger not only for food but also for much needed moral support!



Наш Благодійний Фонд запрошує вас допомогти **НАГОДУВАТИ ГОЛОДНИХ В УКРАЇНІ.**

За \$15 можна наповнити велику торбу продуктами і подарувати її тим, хто виживає на дуже малій платні. Ми співпрацюємо з волонтерами по різних кутах України. Вони купують продукти в гортівнях, пакують їх та доставляють їх бідним і в цей спосіб дарують їм не лиш їжу але також дуже потрібну моральну підтримку.

St. John's Montessori Preschool applications for September of 2021 are now being accepted. Your child must be at least two and one half years old by September. For more information, call Olenka Makarushka-Kolodiy at 973-763-1797.

Монтессорі передшкілля нашої церкви вже приймає аплікації на вересень 2021. Ваша дитина мусить у вересні скінчити принайменше два з половиною років. Дальшу інформацію можна отримати від Оленки Макарушки-Колодій при числі 973-763-1797.

**Epistle:** A reading from the Epistle of the holy Apostle Paul to the Philippians (4: 4-9)

Brothers! Rejoice in the Lord always! I say it again, Rejoice! Everyone should see how unselfish you are. The Lord is near. Dismiss all anxiety from your minds. Present your needs to God in every form of prayer and in petitions full of gratitude. Then God's own peace, which is beyond all understanding, will stand guard over your hearts and minds, in Christ Jesus. Finally, my brothers, your thoughts should be wholly directed to all that is true, all that deserves respect, all that is honest, pure, admirable, decent, virtuous, or worthy of praise. Live according to what you have learned and accepted, what you have heard me say and seen me do. Then will the God of peace be with you.

**Alleluia Verses:** Sing to the Lord a new song, for he has done wondrous deeds.

*All the ends of the earth have seen the salvation by our God.*

**Gospel:** John 12: 1-18

Six days before the Passover Jesus came to Bethany, the village of Lazarus whom Jesus had raised from the dead. There they gave him a banquet, at which Martha served. Lazarus was one of those at table with him. Mary brought a pound of costly perfume made from genuine aromatic nard, with which she anointed Jesus' feet. Then she dried his feet with her hair, and the house was filled with the ointment's fragrance. Judas Iscariot, one of his disciples (the one about to hand him over), protested: "Why was not this perfume sold? It could have brought three hundred silver pieces, and the money have been given to the poor." (He did not say this out of concern for the poor, but because he was a thief. He held the purse, and used to help himself to what was deposited there.) To this Jesus replied: "Leave her alone. Let her keep it against the day they prepare me for burial. The poor you always have with you, but me you will not always have." The great crowd of Jews discovered he was there and came out, not only because of Jesus but also to see Lazarus, whom he had raised from the dead. The fact was, the chief priests planned to kill Lazarus too, because many Jews were going over to Jesus and believing him on account of Lazarus. The next day the great crowd that had come for the feast heard that Jesus was to enter Jerusalem, so they got palm branches and came out to meet him. They kept shouting: "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord! Blessed is the King of Israel!" Jesus found a donkey and mounted it, in accord with Scripture: "Fear not, O daughter of

бо на віки милість Його.

**Прокімен, глас 4:** Благовістять день у день спасіння Бога нашого.

**Апостола:** До Филип'ян послання святого апостола Павла читання (4: 4-9)

Браття! Радуйтеся завжди у Господі; знову кажу: Радуйтеся! Хай ваша доброзичливість буде всім людям відома. Господь близько! Ні про що не журіться, але в усьому появляйте Богові ваші прохання молитвою і благанням з подякою. І мир Божий, що вищий від усякого уявлення, берегтиме серця й думки ваші у Христі Ісусі. Наостанку, брати, усе, що лиш правдиве, що чесне, що справедливе, що чисте, що любе, що шанобливе, коли якась чеснота чи щобудь похвальне, - про те думайте! Чого ви навчилися, що прийняли, що почули та бачили в мені - те чиніте, і Бог миру буде з вами.

**Стихи на Аلیلія:** Заспівайте Господеві пісню нову, бо дивне створив Господь.

*Виділи всі кінці землі спасення Бога нашого.*

**Євангеліє:** Від Івана 12: 1-18

Шість день перед Пасхою прибув Ісус у Вітанію, де перебував Лазар, якого воскресив був з мертвих. Там, отже, справили йому вечерю, і Марта прислужувала; а й Лазар був серед тих, які разом з ним посідали до столу. Марія ж узяла літру мира з щирого нард, вельми дорогого, помазала ноги Ісуса й обтерла їх волоссям своїм; і наповнився дім пахощами мира. Каже тоді один з його учнів, Юда Іскаріотський, що мав його зрадити: "Чому не продано це миро за триста динарів і не роздано бідним?" Сказав же так не тому, що піклувався про бідних, але тому, що був злодій: із скарбнички, яку тримав при собі, крав те, що туди вкидувано. Тож Ісус промовив: "Лиши її. На день мого похорону зберегла вона те миро. Бідних матимете з собою повсякчас, мене ж матимете не завжди." Тим часом дізналася сила народу, що він там, то й посходились - не тільки Ісуса ради, а й щоб побачити Лазаря, якого він з мертвих воскресив. Тоді первосвященики ухвалили і Лазаря вбити, численні бо юдеї залишили їх із-за нього й увірували в Ісуса. Наступного дня сила людей, що прийшли на свято, зачувши, що Ісус іде в Єрусалим, узяли пальмове гілля й вийшли йому назустріч з окликами: "Осанна! Благословен той, хто йде в ім'я Господнє, ізраїльський цар!" І знайшовши осла, Ісус сів на нього, - як ото написано: Не страхайся, дочко Сіону, ось іде твій цар верхи на жереб'яті ослиному. Не